

# 45

## SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA DE ESTELLA

1-13 de septiembre 2014



Gobierno  
de Navarra



culturanavarra.es



# 45 SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA DE ESTELLA

## DOSSIER PRESENTACIÓN

La Semana de Música Antigua es uno de los programas más consolidados de los que organiza el Gobierno de Navarra, que ofrece, cada año, una muestra de la mejor música antigua europea medieval, renacentista y barroca. En 2014 cumple su **45ª edición**, que tendrá lugar **entre el 1 y el 13 de septiembre** y que incluirá 5 conciertos con grupos de gran prestigio internacional, punteros en la interpretación de la música antigua; un taller de danza barroca; conferencias sobre música antigua y sobre los instrumentos de cuerda medievales en Navarra; un ciclo de cine; espectáculos de música y danza y una actividad pedagógica familiar.

### CONCIERTOS

6 conciertos en la **iglesia de San Miguel** los **días, 1, 5, 6, 8, 12 y 13 de septiembre**, en los que podremos escuchar, entre otros, polifonía inglesa y francesa de los siglos XII al XV, obras de **Rameau**, de **Händel**, de **Victoria**, de **Falconieri** y otros autores italianos y españoles de mediados del siglo XVII, y del gran **Vivaldi**...

Los días de los conciertos, a las 20,00 horas, tendrá lugar una breve presentación de los grupos y de las obras que se van a interpretar.

### CURSOS

Este año se han organizado cursos con la colaboración de la **Universidad Pública de Navarra**:

**Taller de Danza Barroca**, días 2, 3 y 4 de septiembre, en la Casa de cultura Fray Diego de Estella. Impartido por **Peio Otano**

**Conferencia sobre la música antigua**, día 4 de septiembre, en la Casa de Cultura Fray Diego de Estella.

Impartida por **Manuel Horno**

**Conferencia-concierto sobre los instrumentos de cuerda medievales en Navarra**, día 10 de septiembre, en la Iglesia de San Miguel de Estella.

Impartida por **Enrique Galdeano**

### CINE

Gracias a un ciclo de cine, que se podrá ver en la **Casa de Cultura Fray Diego de Estella**, los **días 9 y 11 de septiembre**, los espectadores podrán conocer mejor la época barroca y a compositores como **Händel**, **Hasse**, **Pergolesi**, **Porpora**, **Bach**, **Vivaldi**...

### OTRAS ACTIVIDADES

Podremos disfrutar de **espectáculos de danza y música**, mediante un grupo de Danzantes y un Ensemble de Música Antigua que recorrerán las plazas y calles de Estella, con sus danzas, sus bellos ropajes y sus instrumentos, los **días 5 y 13 de septiembre**, respectivamente.

Asimismo, el **día 13 de septiembre**, en la **Casa de Cultura Fray Diego**, los más pequeños podrán tener un acercamiento a la música mediante la Actividad pedagógica «**El mito de Orfeo**», en el que mediante la narración de cuentos o mitos relacionados con la música, acompañados de explicaciones y los sonidos de instrumentos históricos, se introduce a los niños de una manera lúdica y divertida en el mundo de la música antigua.

**Este año, además, gran número de comercios, bares, restaurantes, hoteles y bodegas de Estella y alrededores han preparado una atractiva oferta de visitas turísticas y descuentos especiales para el público asistente a los conciertos de la Semana de Música Antigua. Consultar la oferta de hostelería y ocio en [www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es).**

# CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

A las 20,00 horas Presentación de los conciertos a cargo de MANUEL HORNO

1 septiembre | 20.15 h

## THE HILLIARD ENSEMBLE



Con una reputación sin igual, tanto en el campo de la Música Antigua como de la actual, el Hilliard Ensemble es uno de los mejores grupos de cámara vocal. Su característico estilo y su desarrollada musicalidad, acercan al oyente tanto al repertorio Medieval y del Renacimiento como a obras escritas por compositores vivos.

**2014 es testigo de la celebración del 40º**

**aniversario de The Hilliard Ensemble y de su última gira**, que arrancó de forma espectacular con un concierto especial en Londres, continuando con gran número de conciertos a cappella y muchas colaboraciones por Australia, USA, Europa y Reino Unido.

---

### Programa

Polifonía inglesa y francesa de los siglos XII al XV  
Obras de CORNYSH, PLUMMER, SHERYNGHAN, PÉROTIN...

### THE HILLIARD ENSEMBLE

DAVID JAMES, contratenor  
ROGERS COVEY-CRUMP, tenor  
STEVEN HARROLD, tenor  
GORDON JONES, barítono

5 septiembre | 20.15 h

## LES TALENS LYRIQUES



El conjunto de música instrumental y vocal Les Talens Lyriques fue creado en 1991 por el clavecinista y director de orquesta Christophe Rousset. La formación toma su nombre de un subtítulo de una obra de Rameau, *Les Fêtes d'Hébé* (1739).

**Les Talens Lyriques** tiene durante 2014 parte activa en la **celebración del 250 aniversario de la muerte de Jean-Philippe Rameau**, presentando algunas de sus más grandes obras maestras: *Les Indes galantes* en la Ópera Nacional de Burdeos, *Platée* en la Ópera Nacional del Rin, *Zaïs* en Beaune, Ámsterdam y Versalles, las *Pièces de clavecin en concerts* y la cantata *Orphée* en Londres, Dijon, Ménerbes, Sevilla... y Estella, además de una serie de recitales de clave.

### Valerie Gabail, soprano

Situada bajo el signo del eclecticismo, la carrera de la soprano francesa Valérie Gabail comenzó a la edad de 15 años con el jazz vocal y musical, antes de cambiar a la música barroca, e la que es una reconocida especialista.

En primer lugar atrajo la atención de Mark Minkowski, y desde entonces es invitada por conjuntos como Les Arts Florissants/*W. Christie*, Les Talens Lyriques/*C. Rousset*, l'Ensemble Matheus/*J.C. Spinosi*, pero también por la Orchestre National de France, Orchestre Philharmonique de Radio France con diversos repertorios, además de posteriores colaboraciones con directores como CHARLES DUTOIT, MICHEL PLESSON, JOHN NELSON, LUDOVIC MORLOT, KAZUSHI ONO...

En 2006 fue nominada al «Lyric Revelation of the Year» en los Premios French Victoires de la Musique.

---

### Programa

JEAN PHILIPPE RAMEAU (1683-1764)

*Pièces de clavecin en concerts* (1741) y *Orphée, Cantate à voix seule et symphonie* (1710)

### Les Talens Lyriques

CRISTOPHE ROUSSET, clave y dirección

VALERIE GABAIL, soprano

GILONE GAUBERT-JACQUES, violín

LUCILE BOULANGER, viola da gamba

6 septiembre | 20.15 h

## LA RISONANZA Y ROBERTA INVERNIZZI



Fundada por Fabio Bonizzoni en 1995 como grupo vocal e instrumental. La Risonanza se ha convertido en **una de las orquestas de cámara barrocas más renombradas de la actualidad**, dedicada al repertorio del siglo XVII y XVIII.

La Risonanza colabora frecuentemente con muchos de los mejores vocalistas,

incluyendo nombres como Roberta Invernizzi, Romina Basso, Raffaella Milanese, Nuria Rial y Sergio Foresti.

Ha sido invitada por los principales festivales y salas europeas: Santa Cecilia y Società del Quartetto en Italia, Festival de Utrecht, Quincena de San Sebastián, Festival de Cuenca, Festival de Santander, Teatro Real de Madrid, Festival de Brujas y Concertgebouw, Bozar Center en Bruselas, Arsenal en Metz, Salle Gaveu en París...

### **Roberta Invernizzi. Soprano**

Nacida en Milán, estudió piano y contrabajo antes de comenzar sus estudios de canto con Margaret Heyward. Especializada en el repertorio barroco y clásico **es hoy una de las más eminentes solistas en el ámbito de la música barroca y clásica**. Ha cantado en la mayor parte de los teatros más importantes de Europa y los Estados Unidos de Norteamérica, trabajando con directores como Nikolaus Harnoncourt, Ivor Bolton, Ton Koopman, Gustav Leonhardt, Franz Brüggen, Jordi Savall, Alan Curtis, Giovanni Antonini, Fabio Biondi, Antonio Florio, Rinaldo Alessandrini y Ottavio Dantone, colaborando regularmente con agrupaciones como *Concentus Musicus Wien*, *Accademia Bizantina*, *Il Giardino Armonico*, *Cappella de la Pieta dei Turchini*, *Concerto Italiano*, *Europa Galante*, *Ensemble Matheus*, *Orquesta Barroca de Venecia*, *Archibudellij RTSI Lugano*.

---

### **Programa**

HÄNDEL CANTATE

Triosonatas y Cantatas para soprano, cuerda y bajo continuo de G. F. HÄNDEL

**Roberta Invernizzi**, soprano

### **La Risonanza**

FABIO BONIZZONI, clave y dirección

ANA LIZ OJEDA, violín

ULRIKE SLOWIK, violín

CATERINA DELL'AGNELLO, violoncello

8 septiembre | 20.15 h

## **CAPILLA RENACENTISTA MICHAEL NAVARRUS DE LA CORAL DE CÁMARA DE NAVARRA**

Esta formación, creada dentro de la Coral de Cámara de Navarra, rinde homenaje en su nombre al destacado compositor y maestro de capilla pamplonés tardorrenacentista Michael o Miguel Navarrus.

La Capilla busca, sobre todo, investigar en la interpretación y técnica vocal precisas para recrear la obra musical de los maestros del Renacimiento ibérico e hispanoamericano.

Las obras que van a interpretar en este concierto son una muestra de máxima belleza de la producción musical española.

### **David Guindano**

El director artístico de la formación está especializado en este repertorio, siendo su principal tema de investigación como musicólogo y como historiador de la evolución histórica de la técnica vocal occidental.

### **Daniel Oyarzábal, órgano**

Nacido en Vitoria-Gazteiz en 1972, fue premio de honor fin de carrera en las especialidades de clave y órgano. Estudió órgano, clave e instrumentos históricos en el Conservatorio Superior de Música de Viena, órgano el Real Conservatorio de La Haya (Holanda) y profundizó en el estudio de la música de J.S. BACH en el Conservatorio de Ámsterdam. Ha recibido varios premios nacionales e internacionales y ha dado conciertos en países como Austria, Italia, Holanda, Rusia o Japón. OYARZABAL es el actual organista principal de la Orquesta Nacional de España, organista de la Iglesia Alemana de Madrid y de la Catedral de Getafe.

---

### **Programa**

TOMÁS LUIS DE VICTORIA (1548-1611)

Misa *Quam pulchri sunt* y motetes con textos de «El Cantar de los Cantares». Lectura intercalada del «Cántico espiritual» de SAN JUAN DE LA CRUZ (1542-1591)

**Capilla Renacentista Michael Navarrus** de la CCN/NGA

Lectores:

PILAR DEL VALLE DE LERSUNDI, esposa

JAVIER IRIBARREN, esposo

DANIEL OYARZÁBAL, órgano

DAVID GUINDANO, director

12 septiembre | 20.15 h

## LA RITIRATA



Creada durante su etapa de residencia en Holanda por Josetxu Obregón, La Ritirata toma su nombre del último movimiento del célebre quinteto que Luigi Boccherini compuso en Madrid, titulado «La Musica Notturna delle strade di Madrid».

Actúan en festivales y salas de gran prestigio, como Musika-Música (la Folle Journée) del Palacio Euskalduna de Bilbao, Teatro Nacional de Pekín,

Festival de Música Antigua de Barcelona, Festival de Música Antigua del CNART de Ciudad de México, Acto de Clausura de la Presidencia Española de la UE en Tokyo, Fundación Juan March, Centre National de Musique Baroque de Versailles...

La Ritirata recibió el Premio Ojo Crítico 2013 de Radio Nacional de España, en la modalidad de Música Clásica, concedido por primera vez en su historia a un grupo de música antigua, por la grabación de *Il Spiritillo Brando*, y elogiosas críticas a nivel nacional e internacional. Actualmente acaban de sacar a la luz su segunda publicación con el sello Glossa, los Cuartetos de cuerda de Juan Crisóstomo Arriaga.

---

### Programa

#### *Il Spiritillo Brando*

Música de Danza en las cortes de Italia y España c. 1650

Obras de FALCONIERI, ORTIZ, CASTELLO, CABANILLES, GABRIELLI, SELMA y SALAVERDE...

### La Ritirata

JOSETXU OBREGÓN, violoncello y dirección

TAMAR LALO, flautas de pico

MIREN ZEBERIO, violín barroco

ENRIKE SOLINÍS, guitarra barroca

DANIEL ZAPICO, tiorba

IGNACIO PREGO, clave

DAVID MAYORAL, percusión

13 septiembre, 20,15 h

## GLI INCOGNITI – AMANDINE BEYER



Fundado por AMANDINE BEYER en 2006, el grupo toma su nombre de la «Accademia degli Incogniti» que está en el origen de los primeros libretos operísticos venecianos. Y de este nombre surge también su espíritu, un gusto por lo desconocido en todas sus formas: la experimentación de sonoridades diversas, la búsqueda de repertorio, el redescubrimiento de los «clásicos»...

Tras los numerosos premios obtenidos por su primera grabación dedicada a la integral de los conciertos para violín de J. S. Bach , publicada por Zig-Zag Territoires en 2006 (Choc du Monde de la musique, 10 de Répertoire, «CD derMonat» de Toccata), el grupo se ha presentado en prestigiosas salas de concierto y festivales de música antigua, como la Ópera de Monte-Carlo, el Théâtre de la Ville (Paris), Festival Via Stellae, Tage Alter Musik Regensburg, Festival de Sablé...

Su segundo CD dedicado a las Cuatro Estaciones y conciertos inéditos para violín de Vivaldi, publicado en Septiembre de 2008, fue saludado por la crítica como una «renovación» de la discografía vivaldiana, y durante varias semanas encabezó las listas de ventas de música clásica en Francia.

### **Amandine Beyer, violín y dirección**

Tras finalizar sus estudios de «violín moderno» en el CNSM de Paris y escribir una tesina sobre K. STOCKHAUSEN, encuentra el camino de la música antigua estudiando en Basel con CHIARA BANCHINI. Este período decisivo en su formación, le permite descubrir el mundo de la interpretación histórica y contactar con personalidades como HOPKINSON SMITH, CHRISTOPHE COIN, PEDRO MEMELSDORFF (ha tocado durante varios años en el grupo de música medieval Mala Punica), JEAN TUBÉRY y ALFREDO BERNARDINI...

Tras ganar dos concursos internacionales, inicia su carrera de solista, tocando en las más importantes salas y festivales del mundo entero tales como Théâtre du Châtelet, Festival de Sablé, Innsbruck Festwochen, Konzerthaus de Viena...

En la actualidad su actividad musical se divide entre los diferentes grupos en los que participa: L'Assemblée des Honnestes Curieux, Les Cornets Noirs, el dúo con Pierre Hantaï y el último en aparecer Gli Incogniti, con el que ha grabado varios discos (Cuatro Estaciones de Vivaldi, Nicola Matteis...) que han obtenido el apoyo unánime de la crítica. Su otra pasión es la enseñanza siendo profesora en la ESMAE de Porto (Portugal), así como en los cursos de Barbaste (Francia), Mondoví (Italia), y Taipei. A partir de Septiembre de 2010 ha sido nombrada profesora titular de la Schola Cantorum Basiliensis en Suiza.

---

## **Programa**

*El espíritu del tiempo: Las Cuatro Estaciones y otros conciertos* de ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

### **Gli Incogniti**

AMANDINE BEYER, violín solista y dirección

ALBA ROCA, violín

FLAVIO LOSCO, violín

OTTAVIA RAUSO, viola

MARCO CECCATO, violoncello

BALDOMERO BARCIELA, violone

FRANCESCO ROMANO, tiorba

ANNA FONTANA, clave



## OTRAS ACTIVIDADES

### TALLER DE DANZA

2, 3 y 4 septiembre | Casa de Cultura Fray Diego de Estella | de 17.30 a 19.30 h.

Impartido por **Peio Otano**

### CONFERENCIAS



#### CONFERENCIA SOBRE MÚSICA ANTIGUA

4 septiembre | Casa de Cultura Fray Diego de Estella. 20.00 h

«EL LEGADO MUSICAL.  
MÚSICA Y MÚSICOS EN CONSTANTE EVOLUCIÓN».

A cargo de **Manuel Horno**

Los programas de la 45 Semana de Música Antigua de Estella nos presentan compositores y obras tanto de música vocal como instrumental, desde el medievo hasta el último Barroco. A pesar de la separación en compartimentos históricos, aparentemente estancos, que realizamos para su estudio, esta música es un continuo legado transmitido de generación en generación de músicos que, siguiendo pautas del pasado e introduciendo novedades más o menos rompedoras, permanece en una continua evolución.



#### CONFERENCIA-CONCIERTO SOBRE LOS INSTRUMENTOS DE CUERDA MEDIEVALES EN NAVARRA

10 de septiembre | Iglesia de San Miguel de Estella | 20 h

«LAÚDES, SALTERIOS Y VIOLAS. LOS INSTRUMENTOS  
DE CUERDA MEDIEVALES EN NAVARRA»

A cargo de **Enrique Galdeano Aguirre**

En esta conferencia las explicaciones del ponente sobre instrumentos medievales estarán acompañadas de una exposición de instrumentos, la proyección de imágenes, la interpretación de música medieval con los instrumentos expuestos y una visita a la portada de San Miguel para conocer su iconografía, lo que permitirá a los asistentes un acercamiento a los instrumentos de cuerda medievales en Navarra.

# CICLO EL BARROCO Y EL CINE

Casa de Cultura Fray Diego de Estella | 9 y 11 de septiembre | 20.00 h

Gracias a estas películas los espectadores podrán conocer mejor la época barroca y a compositores como Händel, Hasse, etc.

Presentación a cargo del crítico de cine PATXI BENAVENT

## Día 9 | FARINELLI



**Título Original:** Farinelli, il castrato.  
**País:** Bélgica. **Año:** 1994.  
**Duración:** 110 minutos.  
**Director:** Gérard Corbiau. **Guión:** André y Gérard Corbiau.  
**Fotografía:** Walter van Ende. **Música:** Händel, Hasse, Pergolesi, Porpora, Broschi... **Cantantes:** Derek Lee Ragin y Ewa Mallas-Godlewska.  
**Orquesta:** Les Talens Lyriques. **Director:**

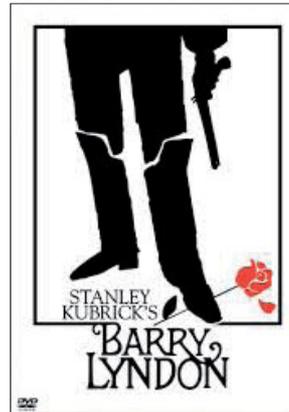
Christophe Rousset. **Reparto:** Stefano Dionisi, Elsa Zylberstein, Enrico Lo Verso, Caroline Cellier, Jeroen Krabbé, Omero Antonutti, Marianne Basler, Jacques Boudet

Coproducción Bélgica-Francia-Italia-Alemania; Stephan Films / K2 Productions / RTL TVI / Italian International Films / Nordrhein-Westfalen

Drama Biográfico Histórico. Siglo XVIII. Ópera

«Farinelli» fue el nombre artístico de Carlo Broschi, un célebre castrado que triunfó en la ópera en el siglo XVIII. Con 32 años y en la cumbre del éxito, Farinelli se retiró para cantar exclusivamente para Felipe V, rey de España (1700-1746). Doce años antes, Farinelli exhibe su talento musical en una plaza pública. Händel, el compositor oficial de la corte de Inglaterra, que ha asistido a la representación oculto en su carroza, propone a Farinelli que vaya a Londres. Este encuentro supone el inicio de una relación marcada por el odio y la admiración mutua. Tras rechazar las propuestas de Händel, Farinelli recorre Europa con su hermano.

## Día 11 | BARRY LYNDON



**Título Original:** Barry Lyndon. **País:** Reino Unido. **Año:** 1975.  
**Duración:** 183 minutos.  
**Director:** Stanley Kubrick. **Guión:** Stanley Kubrick (Adaptación de la novela de William M. Thackeray). **Fotografía:** John Alcott. **Música:** Leonard Rosenman, Varios (Händel, Bach, Vivaldi, Mozart, Schubert...).

**Reparto:** Ryan O'Neal, Marisa Berenson, León Vitali, Patrick Magee, Mary Kean, Philip Stone, Hardy Krüger, Gay Hamilton, Wolf Kahler, Steven Berkoff, Murray Melvin, André Morell, Diana Loerner, Frank Middlemass, Arthur O'Sullivan, Leonard Rossiter.

Productora: Warner Bros / Hawk Films

Drama de época (siglo XVIII)

Barry Lyndon, un joven irlandés ambicioso y sin escrúpulos, se ve obligado a emigrar a causa de un duelo. Lleva a partir de entonces una vida errante y llena de aventuras. Sin embargo, su sueño es alcanzar una elevada posición social. Y lo hace realidad al contraer un provechoso matrimonio, gracias al cual entra a formar parte de la nobleza inglesa del siglo XVIII.

## ESPECTÁCULOS DE DANZA Y MÚSICA

Grupos especialistas recorrerán las plazas y calles de Estella, con sus danzas, sus bellos ropajes y sus instrumentos



5 septiembre | 18 h  
Recorrido a determinar

Recuperación de las cuadrillas de danzantes existentes en toda la Península Ibérica hasta finales del siglo XVIII  
A cargo de la **Cofradía de los danzantes de San Lorenzo**



13 de septiembre | 13.00 h y 19.00 h  
Recorrido a determinar

Pasacalles y ambientación musical con obras de la Edad Media y Renacimiento  
A cargo del grupo **Ensemble La Danserye**

## ACTIVIDAD PEDAGÓGICA PARA NIÑOS

INTRODUCCIÓN AL MUNDO DE LA MÚSICA ANTIGUA:  
«EL MITO DE ORFEO»

13 de septiembre | 12.00 h

A cargo del grupo **El canto de las vihuelas**

PABLO BALETA, Vihuela de arco | ALEJANDRO BALETA, Vihuela de mano y narración



Los más pequeños podrán tener un acercamiento a la música mediante la Actividad pedagógica «El mito de Orfeo», en el que mediante la narración de cuentos o mitos relacionados con la música, acompañados de explicaciones y los sonidos de instrumentos históricos, se introduce a los niños de una manera lúdica y divertida en el mundo de la música antigua.

Recomendado para niños de Primaria y Escuelas de Música.

Recogida invitaciones en la Casa de Cultura



# INFORMACIÓN

[www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es)

VENTA DE ABONOS Y ENTRADAS  
PARA LOS CONCIERTOS:

## VENTA ON LINE

**A través de [www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es) desde el 9 de mayo. Venta sin comisiones**

**Abonos:** hasta el 22 de agosto

**Precios Abonos:** Abono 6 conciertos: 95 € | 1/2 abono (3 conciertos): 54 €

**Entradas sueltas:** hasta la víspera de cada concierto.

### Precios entradas sueltas:

The Hilliard Ensemble: On line: 20 € | Taquilla: 22 €

Les Talens Lyriques: On line: 20 € | Taquilla: 22 €

La Risonanza: On line: 20 € | Taquilla: 22 €

La Ritirata: On line 18 € | Taquilla: 20 €

Gli Incogniti: On line 18 € | Taquilla: 20 €

Coral de Cámara de Navarra: On line: 10 € | Taquilla: 12 €

**Carnet Joven:** on line: 6 € | Taquilla: 10 €

Es obligatorio presentar el carnet junto con la entrada para acceder al recinto).

**Venta presencial:** Iglesia de San Miguel, 1 hora antes de cada concierto

## OTRAS ACTIVIDADES

**Conferencias y cine:** entrada libre hasta completar aforo.

**Actividad pedagógica para niños:** Recogida invitaciones en la Casa de Cultura.

### Taller de Danza:

Inscripción en la Universidad Pública de Navarra

Teléfonos 948 16 93 94 / 948 16 89 72

Email: [cursosdeverano@unavarra.es](mailto:cursosdeverano@unavarra.es)

Precio inscripción: 10 € en [www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es)

**Consultar en la web [www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es) la oferta de hostelería y ocio para el público asistente a los conciertos de la semana de música antigua.**

